

GRUNDIG

**ЭЛЕКТРОННЫЙ РАДИОПРИЕМНИК
С ЧАСАМИ**

SONOCLOCK 620

РЕЖИМ ТАЙМЕРА



Таймер автоматического отключения в установленном время ("засыпание под музыку")

- 1 Активируйте данную функцию, нажав клавишу "SLEEP".
 - На дисплее отобразится "SLEEP 90" (максимальная установка таймера) и символ "🚗".
- 2 Введите время автоматического отключения (с шагом 10 минут в интервале от 90 до 10 минут), нажимая клавишу "SLEEP".
 - По истечении установленного времени радиоприемник автоматически выключается.

Примечание:

Функция автоматического отключения может быть прервана до истечения установленного времени нажатием клавиши "SNOOZE".



Таймер напоминания

Вы можете запрограммировать ваш радиоприемник таким образом, что он будет напоминать вам о предстоящих событиях с помощью звукового сигнала.

- 1 Активируйте данную функцию, нажав клавишу "NAP".
 - На дисплее появится сообщение "NAP 10" (минимальная установка в режиме напоминания).
- 2 Введите время напоминания (от 10 до 120 минут с интервалом в 10 мин.), используя клавишу "NAP".
 - Загорится зеленый индикатор на клавише "SNOOZE".
 - По истечении установленного времени прозвучит звуковой сигнал (в течение не более 90 мин.).

Примечание:

Установку времени напоминания можно вызвать с помощью клавиши "NAP".

Данную функцию можно отключить до истечения установленного времени нажатием клавиши "SNOOZE".

- 3 Отключите звуковой сигнал с помощью клавиши "ON/OFF".



Орган по сертификации ME67 (ОС "ЦИКЛОН-ТЕСТ") удостоверяет, что изделия GRUNDIG (магнитолы, радиоприемники) соответствуют требованиям нормативных документов: ГОСТ 12.2.006-87 (МЭК 65-85), ГОСТ 22505-83, ГОСТ 5651-89, ГОСТ 28002-88, Нормы 12-76, Нормы 10-94, Нормы 21-94

Сертификаты соответствия:

№ РОСС DE.ME67.B00571, срок действия с 14.01.1999 по 14.01.2002

№ РОСС DE.ME67.B00573, срок действия с 14.01.1999 по 14.01.2002

№ РОСС DE.ME67.B00767, срок действия с 18.01.2000 по 14.01.2003

№ РОСС DE.ME67.B00953, срок действия с 03.08.2000 по 10.04.2003

№ РОСС DE.ME67.B01227, срок действия с 04.09.2001 по 22.08.2003

СОДЕРЖАНИЕ

- 4 Меры безопасности / Технические характеристики**
- 5 Краткое описание**
- 7 Питание**
- 8 Установка**
- 10 Режим радиоприемника**
- 12 Режим будильника**
- 14 Режим таймера**

При правильном соблюдении всех условий эксплуатации и технических требований, указанных в данной инструкции, срок службы купленного Вами изделия составляет 5 лет. Гарантийный срок эксплуатации изделия соответствует сроку, указанному в гарантийном талоне.

В период срока службы эксплуатация и хранение изделия не может представлять опасность для Вашей жизни, здоровья, причинять вред Вашему имуществу или окружающей среде.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ, ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Меры безопасности

Для того, чтобы получить максимальное удовлетворение и обеспечить бесперебойную работу данного устройства в течении многих лет, старайтесь придерживаться приведенных ниже указаний.

Данное устройство предназначено для воспроизведения аудио сигналов.

Любое другое использование этой системы категорически запрещено.

Предохраняйте радиоприемник от воздействия влаги.

При установке устройства помните о том, что поверхность некоторых предметов мебели может быть покрыта лаком или пластиком, содержащим различные химические составы. Эти составы могут взаимодействовать с материалом, из которого сделаны ножки радиоприемника, в результате чего на мебели могут появиться пятна, которые будет трудно, а иногда невозможно, вывести.

Не используйте чистящие средства, так как это может повредить корпус радиоприемника. Для его чистки используйте слегка влажный кусок замши.

Не вскрывайте радиоприемник. Производитель не несет никакой ответственности за повреждения, вызванные неквалифицированным вмешательством.

Типовая табличка расположена в основании радиоприемника.

Информация

Данное устройство снабжено системой шумоподавления в соответствии с директивами СЕ. Данный продукт удовлетворяет требованиям нормативов 89/336/ЕЕС, 73/23/ЕЕС и 93/68/ЕЕС. Данное устройство соответствует директивам по безопасности VDE 0860 и международным директивам по безопасности IEC 65.

Технические характеристики

Питание:	230 В, 50/60 Гц
Выходной сигнал:	DIN 45324, 10% ОГИ 800 мВт
Частотный диапазон:	FM 87.5...108.0 МГц
Габаритные размеры и вес:	185(Ш) x 70(В) x 170(Г) мм
Вес:	прибл. 0,7 кг

Меры по защите окружающей среды

Мы значительно уменьшили количество упаковочного материала для данного устройства. Весь упаковочный материал можно разделить на две группы: картон (коробка) и полиэтилен (пакет).

Пожалуйста, утилизируйте упаковочный материал в соответствии с требованиями местного законодательства.

Возможно внесение технических изменений и изменений в дизайне!

РЕЖИМ БУДИЛЬНИКА

Проверка установки будильника

Вы можете проверить обе установки времени подачи сигнала будильника, не блокируя при этом данную функцию.

1 Выключите радиоприемник, нажав клавишу "ON/OFF".

2 Нажмите клавишу "DISPLAY" один раз.

- На дисплее отобразится первая установка будильника, тип подаваемого сигнала и индикатор "R1".

3 Нажмите клавишу "DISPLAY" еще раз.

- На дисплее отобразится вторая установка будильника, тип подаваемого сигнала и индикатор "R2".



Прерывание и повторная установка сигнала будильника

Вы можете прервать функцию будильника, вне зависимости от выбранного типа подаваемого сигнала.

Через 5 минут подача звукового сигнала будильника будет возобновлена.

1 Для прерывания подачи сигнала будильника нажмите клавишу "SNOOZE".

- На дисплее отобразится мигающий индикатор "1" или "1", в зависимости от типа подаваемого сигнала; зеленый индикатор на клавише "SNOOZE" начнет мигать.

Примечание:

Функцию будильника можно прерывать неограниченное количество раз в течение 90 минут.

Отключение будильника на одни сутки

1 Отключите функцию будильника, нажав клавишу "ON/OFF".

- Функция будильника отключается на одни сутки. На следующий день звуковой сигнал подается в установленное время.

Отключение будильника на выходные дни

Вы можете отключить функцию будильника на выходные дни. При этом все введенные ранее установки сохраняются в памяти.

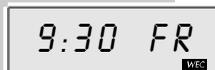
1 Выключите радиоприемник, нажав клавишу "ON/OFF".

2 Отключите функцию будильника с помощью клавиши "TRAFFIC/WEC".

- На дисплее загорается индикатор "WEC".

3 Вы можете вновь активировать функцию будильника в выходные дни, нажав клавишу "TRAFFIC/WEC".

- Индикатор "WEC" погаснет.



Полное отключение функции будильника

1 Нажимайте клавишу "ALARM1" или "ALARM2", пока с дисплея не исчезнут индикаторы "1" или "1".

- Функция будильника полностью отключается, но установки времени подачи сигнала сохраняются в памяти.

Примечание:

Для того, чтобы вновь активировать функцию будильника, нажмите клавишу "ALARM1" или "ALARM2".

КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

- NAP** Однократное нажатие: включение таймера напоминания. Каждое последующее нажатие увеличивает время включения таймера напоминания на 10 мин. (максимальное значение - 120 мин.).
- TRAFFIC/ WEC** При включенном радиоприемнике: включение режима ожидания информации о ситуации на дорогах.
При выключенном радиоприемнике: блокировка функции будильника на выходные дни.
- SLEEP** Однократное нажатие активирует режим сон-таймера; каждое последующее нажатие данной клавиши уменьшает время срабатывания таймера на 10 минут (от 90 до 10 минут).
- SNOOZE** При включенном радиоприемнике: прерывание сигнала будильника приблизительно на 5 минут.
Прерывание таймера напоминания или сон-таймера.
При выключенном радиоприемнике: установка дня недели: нажмите и удерживайте клавишу **"SNOOZE"**, одновременно устанавливая день недели клавишами **"+"** или **"-"**.
- Световой индикатор** Загорается при вводе в действие таймера напоминания; мигает при прерывании сигнала будильника (функция SNOOZE).
- + TUNING -** Ручная настройка на прием радиостанций; установка времени суток, дня недели и времени подачи сигнала будильника.
- ON/OFF** Включение / выключение радиоприемника; отключение функции будильника на 1 сутки; отключение таймера напоминания.
- TIME** При включенном радиоприемнике: включение / выключение режима автоматического обновления времени.
При выключенном радиоприемнике: установка времени суток; нажмите и удерживайте клавишу **"TIME"**, одновременно устанавливая время клавишами **"+"** или **"-"**.
- VOLUME**
 Гнездо для подсоединения наушников со штекером ø 3.5 мм.
При подсоединении наушников звук динамиков радиоприемника автоматически отключается.

Задняя панель аппарата



- Сетевой кабель.
- Линейная антенна.

Основание аппарата

- RESET** Возврат к исходным установкам радиоприемника (инициализация).
Отсек питания для резервных элементов питания.

РЕЖИМ РАДИОПРИЕМНИКА

Радиотекст

Отдельные радиостанции передают информацию в формате т.н. "радиотекста". Он представляет собой дополнительную информацию о радиостанции и передаваемой программе.

- 1 Выберите требуемую RDS-станцию, используя клавиши "1...10".
 - На дисплее загорается индикатор "RDS" и отображается название станции.
- 2 Активируйте функцию "радиотекста" с помощью клавиши "TXT".
 - Если выбранная RDS-станция передает информацию в формате "радиотекста", загорается индикатор "TEXT" и на дисплей выводится информация радиотекста в виде сообщения.

Примечание:

Скорость передачи отображаемого на дисплее сообщения может быть увеличена, если нажать и удерживать в этом положении клавишу "TXT". В случае, если выбранная станция не передает "радиотекст", на дисплей выводится сообщение "NO TEXT" и затем - частота радиостанции.

- 3 Отмените данную функцию нажатием клавиши "TXT".
 - Индикатор "TEXT" на дисплее погаснет.

Код категории программы (PTY)

Режим RDS обеспечивает возможность выбора FM радиостанций в соответствии с заданной категорией программы, позволяя распознавать в общей сложности до 16 категорий программ.

- 1 Выберите требуемую RDS-станцию, используя клавиши "1...10".
 - На дисплее загорится индикатор "RDS" и отобразится название станции.
- 2 Активируйте функцию выбора категории программ, нажав клавишу "PTY".
 - На дисплее загорится индикатор "PTY" и отобразится категория программы, транслируемой выбранной радиостанцией.
- 3 Выберите нужную категорию программы, последовательно нажимая клавишу "PTY", пока выбранная категория программы не отобразится на дисплее.
- 4 Начните процедуру поиска программы выбранной категории, нажав клавишу "+" или "-" (TUNING) в течение 5 секунд.
 - Радиоприемник выполнит поиск радиостанции, передающей программу выбранной вами категории.

Примечание:

Вы можете прервать процедуру поиска, нажав клавишу "+" или "-" (TUNING).

Отображение категории программы выбранной станции

- 1 Нажмите клавишу "PTY".
 - На дисплее отобразится категория программы текущей радиостанции, либо сообщение "NONE", если вещательная станция в данный момент не передает соответствующий код.
 - Если принимаемая станция не передает код PTY, на дисплее отобразится "NO PTY".



УСТАНОВКА

Автоматические установки

Примечание:

Для выхода из режима автоматических установок нажмите клавишу **"MEM"**.

- 1 После подключения вашего радиоприемника к сети на дисплей выводится следующее сообщение: **"SEARCHING FM PLEASE WAIT"** ("Пожалуйста, подождите завершения процедуры поиска FM радиостанций").
 - Ваш радиоприемник выполняет процедуру автоматического поиска радиостанций FM диапазона.
 - Радиостанции сохраняются в памяти автоматически.
 - Если отдельные станции передают RDS-информацию, названия этих станций будут также сохранены в памяти системы.
 - По завершении процедуры автоматической настройки на дисплей выводится соответствующее сообщение и начинает мигать значок "⌚". При этом громкость радиопередачи временно приглушается.
- 2 Затем радиоприемник приступает к поиску RDS-станций, передающих сигнал RDS-времени. Как только будет найдена одна из таких радиостанций, вводится установка текущего времени. Эта процедура может занять несколько минут.
 - На дисплее загорается индикатор "⌚".
- 3 Включите радиоприемник, нажав клавишу **"ON/OFF"**.

Ручная установка

В случае, если вследствие плохих условий приема вам не удалось выполнить автоматическую настройку радиостанций и времени, вы можете выполнить эти настройки вручную.

Установка радиостанций

В блоке памяти аппарата зарезервировано 10 положений каналов для сохранения радиостанций.

- 1 Включите радиоприемник, нажав клавишу **"ON/OFF"**.
- 2 Начните процедуру поиска радиостанций, нажав и удерживая в этом положении клавишу **"+"** или **"-"** (**TUNING**).
 - Поиск останавливается при настройке на радиопередатчик с достаточно сильным сигналом.
 - Вы можете также устанавливать частоты вручную в пошаговом режиме (с шагом 50 кГц), слегка нажимая клавишу **"+"** или **"-"** (**TUNING**).
 - Если текущая радиостанция передает RDS информацию, на дисплее загорается индикатор **"RDS"** и спустя непродолжительное время вместо частоты радиостанции отобразится ее название.
- 3 Сохраните выбранную радиостанцию в памяти, нажав клавишу **"MEM"** (на дисплее начнет мигать индикатор **"MEMORY"**), в течение 8 секунд выберите положение канала, нажав одну из цифровых клавиш **"1...10"**, и завершите установку нажатием клавиши **"MEM"**.
 - Для выбора номера канала с 1 по 5 нажмите одну из клавиш **"1...10"** один раз, для выбора номера канала с 6 по 10 – два раза.
 - На дисплее отобразится частота радиостанции и выбранное положение канала. Для RDS-станций спустя непродолжительное время появится название станции. Индикатор **"MEMORY"** погаснет.



SEARCHING



87.50



88.90



BAYERN 1



88.90 MEMORY



88.90 1 MEMORY

УСТАНОВКА

- Для установки остальных радиостанций повторите описанные выше процедуры, начиная с шага 2.

Примечание:

Если в течение 8 секунд не будет выбрана радиостанция, процедура установки прерывается. Начните ее заново, начиная с шага 3.

Установка времени

Примечание:

Если автоматический ввод времени не был выполнен, выберите другую ячейку памяти для RDS-станции, используя клавиши "1...10". На дисплее будет мигать индикатор "⊕".

При приеме сигнала RDS-времени загорается индикатор "⊕".

Если вам не удалось выполнить автоматическую установку времени, введите время в ручном режиме.

- 1 Выключите радиоприемник, нажав клавишу "ON/OFF".
- 2 Нажмите и удерживайте в этом положении клавишу "TIME".
- 3 С помощью клавиш "+" или "-" (TUNING) установите текущее время суток.
 - При более продолжительном удерживании клавиши "+" или "-" (TUNING) процедура установки времени осуществляется в ускоренном режиме.



9:00 MO



9:30 MO



9:30 MO



9:30 FR

Установка дня недели

- 1 Выключите радиоприемник, нажав клавишу "ON/OFF".
- 2 Нажмите и удерживайте в этом положении клавишу "SNOOZE".
- 3 С помощью клавиш "+" или "-" (TUNING) установите текущий день недели.

Включение/выключение режима автоматического обновления времени и даты

Вы можете выключить, а затем снова ввести в действие режим автоматического обновления времени и даты.

- 1 Включите радиоприемник, нажав клавишу "ON/OFF".
- 2 Нажмите клавишу "TIME".
 - Индикатор "⊕" гаснет; это означает, что режим обновления времени и даты отключен.
- 3 Еще раз нажмите клавишу "TIME".
 - Начинает мигать индикатор "⊕". При приеме очередного сигнала RDS-времени параметры текущего времени и даты обновляются.

РЕЖИМ РАДИОПРИЕМНИКА

Примечание:

Каждое нажатие клавиши сопровождается включением подсветки дисплея на 10 секунд.

Прием радиостанций

При выключении радиоприемника на дисплее отображается текущее время суток и день недели.

1 Включите радиоприемник, нажав клавишу **"ON/OFF"**.

- На дисплей выводятся индикатор **"FM"**, частота радиостанции или ее название, а затем спустя непродолжительное время – текущее время суток и день недели.

- Автоматически выбирается радиостанция, прослушиваемая последней.

2 Используя цифровые клавиши **"1...10"**, выберите радиостанцию, сохраненную в памяти.

- Для выбора номера канала с 1 по 5 нажмите одну из цифровых клавиш **"1...10"** один раз, а для выбора номера канала с 6 по 10 – два раза.

3 Выключите радиоприемник, нажав клавишу **"ON/OFF"**.

- На дисплей выводится сообщение **"GOOD BYE"**, а спустя непродолжительное время – текущее время суток и день недели.



Настройка уровня громкости

1 Установите требуемый уровень громкости, используя регулятор **"VOLUME"**.

Вызов информации

Вы можете вывести на дисплей текущую информацию о времени суток и дне недели, а также название радиостанции и ее частоту.

1 Отобразите на дисплее требуемую информацию, используя клавишу **"ON/OFF"**.

Дополнительные функции при приеме RDS-станций

RDS-информация о ситуации на дорогах

Многие RDS-каналы FM диапазона передают дополнительную информацию о ситуации на дорогах.

1 Выберите требуемую RDS-станцию, используя клавиши **"1...10"**.

- На дисплее отобразится индикатор **"RDS"** и название радиостанции.

2 Активируйте функцию передачи информации о ситуации на дорогах, нажав клавишу **"TRAFFIC/WEC"**.

- Если выбранная RDS-станция передает информацию о ситуации на дорогах, на дисплее загорается индикатор **"🚗"**; в противном случае звучит тональный сигнал.

- При приеме блока информации о ситуации на дорогах уровень громкости автоматически повышается.

- В том случае, если выбранная станция не передает информацию о ситуации на дорогах, но другая станция той же сети предлагает данную услугу, радиоприемник переключается на данную станцию для трансляции блока информации о ситуации на дорогах, а затем вновь переходит к приему выбранной станции.

3 Отключите данную функцию, нажав клавишу **"TRAFFIC/WEC"**.

- Индикаторы **"🚗"** и **"EON"** на дисплее гаснут.



ПИТАНИЕ

Подсоединение сетевого кабеля

Примечание:

Убедитесь, что напряжение питания, указанное на типовой табличке, расположенной в основании радиоприемника, соответствует напряжению вашей системы электроснабжения.

В противном случае проконсультируйтесь с вашим дилером.

- 1 Вставьте сетевой кабель в соответствующее гнездо (230 В ~, 50/60 Гц).

Внимание:

Полное отключение от сетевого питания достигается только путем отсоединения вилки сетевого кабеля из розетки.

Установка резервных элементов питания

В случае сбоя в подаче электропитания, информация о текущем времени суток, времени подачи сигнала будильника и запрограммированных радиостанциях сохраняется в памяти благодаря наличию резервных элементов питания.

Однако в этом случае радиоприемник не будет функционировать, а также будут недоступны режимы подачи сигнала будильника и подсветки дисплея.

- 1 Откройте отсек питания, нажав на сектор с маркировкой и сдвинув крышку отсека.
- 2 Установите 2 элемента питания (тип «микро», например, UM4, R03, 2 x 1,5 В), соблюдая схему полярности, обозначенную на дне отсека питания).

Примечание:

Мы рекомендуем заменять резервные элементы питания приблизительно раз в год.

Извлекайте элементы питания при их полной разрядке или при длительном отключении радиоприемника от сети переменного тока.

Мы не несем никакой ответственности за повреждения, вызванные несвоевременной заменой элементов питания.

Примечание относительно мер по защите окружающей среды

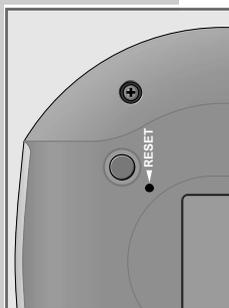
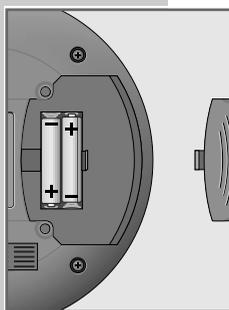
Вышедшие из строя элементы питания, в том числе не содержащие тяжелых металлов, не следует выбрасывать в домашние мусоросборники.

Придерживайтесь местных правил утилизации использованных элементов питания, например, путем сдачи их в специализированные пункты приема.

Возврат к исходным установкам (инициализация)

В случае блокировки электронной системы вашего устройства (например, в результате статического электроразряда от коврового покрытия или во время грозы), необходимо выполнить процедуру инициализации радиоприемника, вернув установки, введенные на заводе-изготовителе.

- 1 Нажмите кнопку "RESET", расположенную в основании радиоприемника, используя любой предмет с заостренным концом.
 - Установки времени суток, времени подачи звукового сигнала будильника и все радиопредастройки стираются из памяти.



РЕЖИМ БУДИЛЬНИКА

Установка времени подачи сигнала будильника и типа сигнала

Вы можете ввести две различные установки времени подачи сигнала будильника и выбрать один из двух типов сигнала.

Установка времени подачи сигнала будильника

- 1 Введите первую установку времени подачи сигнала будильника, нажав и удерживая в этом положении клавишу "**ALARM1**".
 - На дисплей выводится установка времени подачи сигнала будильника и индикатор "A1".
- 2 Установите время подачи сигнала будильника, используя клавиши "+" или "-" (**TUNING**).
- 3 Освободите клавишу "**ALARM1**".

Примечание:

Повторите вышеописанную процедуру для второй установки будильника, используя клавишу "**ALARM2**".

Подача сигнала будильника путем включения радиотрансляции

- 1 Включите радиоприемник, нажав клавишу "**ON/OFF**".
- 2 Выберите номер канала с помощью цифровых клавиш "**1...10**" и установите уровень громкости регулятором "**VOLUME**".
- 3 Выключите радиоприемник, нажав клавишу "**ON/OFF**".
- 4 Активируйте первую установку будильника, нажимая клавишу "**ALARM1**" до появления на дисплее индикатора "🎵 1".
 - Аппарат переводится в режим первой установки будильника и вновь выключается через 90 минут.
 - Во время подачи сигнала будильника на дисплее мигает индикатор "🎵 1".

Примечание:

Повторите вышеописанную процедуру для второй установки будильника, используя клавишу "**ALARM2**".

Подача тонального сигнала в режиме будильника

Ваш радиоприемник оснащен функцией динамического усиления подачи сигнала. Это означает, что уровень громкости тонального сигнала постепенно возрастает по мере его воспроизведения.

- 1 Выключите радиоприемник с помощью клавиши "**ON/OFF**".
- 2 Активируйте первую установку будильника, последовательно нажимая клавишу "**ALARM1**" до появления на дисплее индикатора "🔊 1".
 - Радиоприемник переводится в режим первой установки будильника, причем уровень громкости воспроизводимого тонального сигнала постепенно возрастает. Подача тонального сигнала автоматически завершается максимально через 90 минут.
 - Пока звучит сигнал будильника, на дисплее отображается индикатор "🔊 1".

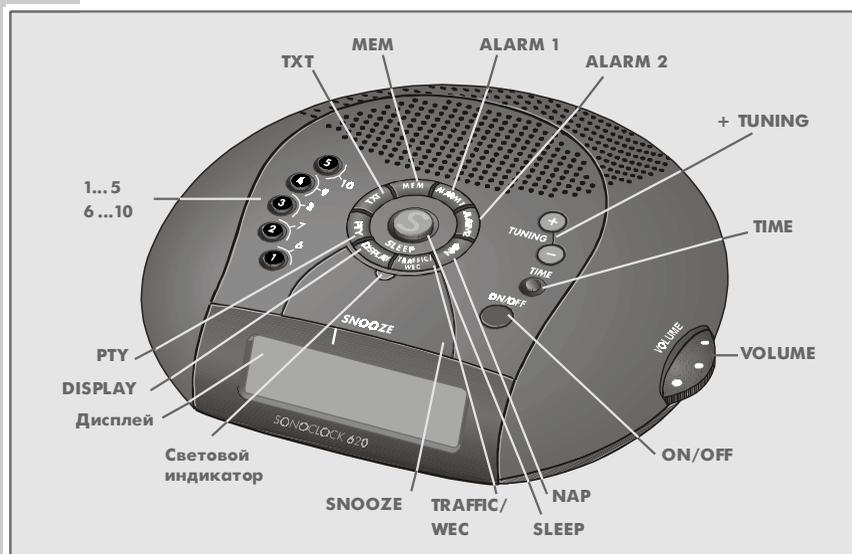
Примечание:

Повторите вышеописанную процедуру для второй установки будильника, используя клавишу "**ALARM2**".

Сигналы будильника для первой и второй установок различаются по тону.



КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ



1...5 и 6...10 Положения радиоканалов: нажмите 1 раз для выбора номера канала с 1 по 5, или 2 раза для выбора номера канала с 6 по 10.

Дисплей Отображение различной информации: названия радиостанции, времени суток, дня недели, времени подачи звукового сигнала будильника.

DISPLAY При включенном радиоприемнике: переключение дисплея из режима отображения названия станций (для RDS-станций) в режим отображения частоты станции и времени суток.

При выключенном радиоприемнике: переключение дисплея между двумя установками времени подачи сигнала будильника.

PTY Однократное нажатие: отображение категории программы, транслируемой выбранной радиостанцией.

Поочередное нажатие: выбор требуемой категории программы. Для поиска нужной категории программы используйте клавиши "-" или "+".

TXT Включение / выключение режима радиотекста.

MEM В режиме ручной настройки: сохранение радиостанции в одной из ячеек памяти.

ALARM 1 Выбор типа сигнала будильника:

ALARM 2 (🔔1 или 🔔2) = подача тонального сигнала будильника, (🎵1 или 🎵2) = подача сигнала будильника путем включения радиотрансляции.

Для установки времени подачи сигнала будильника нажмите и удерживайте в этом положении клавишу "**ALARM1**" или "**ALARM2**", одновременно устанавливая время подачи сигнала будильника клавишами "+" или "-".